



第 42 任薩迦法王 對索南·澤摩紀念日的開示

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切 ■ 著

「薩迦傳承」翻譯小組 漢譯

Translated by "The Sakya Tradition" Translation Team



「薩迦傳承」出版

"The Sakya Tradition" Publications

2025 © All Rights Reserved



本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

「薩迦傳承」出版

<https://sakyatradition.org>

電郵 : info@sakyatradition.org

微信公眾號 : [sakyatradition](#)

微博 : [sakyatradition](#)

IG: [the_sakya_tradition](#)

Facebook: [TheSakya](#)

Youtube: [薩迦傳承 The Sakya Tradition](#)

Soundcloud: [the-sakya-tradition](#)

Twitter: [Sakya_Tradition](#)

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

鳴謝

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切在美國紐約大悲遍空寺的祈請下，於 2022 年 1 月 13 日（洛本仁波切·索南澤摩的大般涅槃紀念日），賜予此開示。「薩迦傳承」於 2025 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版。「薩迦傳承」是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教，同時「薩迦傳承」翻譯小組亦把此文翻譯成中文。

本篇由 Katherin Gaston、Maria Julia Silva、謝寶萍、謝寶瓊慷慨贊助。我們亦要衷心感謝所有的發心人員為整理本篇開示所付出的貢獻和努力。

以此功德，願尊聖的第 41、42 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。



導讀

薩迦二祖洛本仁波切·索南澤摩，是
智慧與慈悲的化身。

閱讀他的故事，不只是回顧過去，
更是照見自己的心：

我的身、語、意，今天是在造福，
還是在傷害？

第 42 任薩迦法王

對索南・澤摩紀念日的開示

紮西德勒！眾所周知，今天是一個極為殊勝的日子。按照藏曆，今天是十一月十一日，是我們傳承中五位祖師之一——偉大的洛本仁波切・索南澤摩（導師珍貴・功德最高）示現圓寂、往生極樂淨土的紀念日。

我們說，在這樣的聖日中所作的行為，比平日更具力。無論善惡，所造諸業之果都會成倍增長。若所行為善，福德亦將倍增。因此，在這樣殊勝的日子裏，我們應當警覺觀察、謹慎抉擇：應當做什麼，不應當做什麼。最重要的，是令心專注於善業的行持與佛法的踐行。

五位祖師並非凡夫，而是觀世音菩薩、文殊師利菩薩等聖者的化身。洛本仁波切正是一切諸佛智慧的總集——聖文殊師利的化身。文殊師利以無數應化身示現於世，以度化有情。此處，我將簡要介紹他的生平。

在介紹之前，我想先說明：在五位祖師之中，初祖為薩千・貢嘎寧波（意為「法力高深、歡喜精髓」）。他是一切諸佛大悲的

總集——聖觀世音菩薩的化身，同時亦是聖文殊師利菩薩的化身。於世人眼中，他有四位兒子——洛本仁波切·索南澤摩為其次子，誕生於西元 1142 年，出生地為薩迦。

「薩迦」一詞有兩層含義：它既是西藏的一處地名——薩迦派主寺所在地，也指薩迦派或薩迦傳承的發源地。

當洛本·索南澤摩誕生之時，薩迦境內出現了諸多吉祥非凡的瑞相，預示著一位聖者的臨世。甚至在一切諸佛成就佛果的聖地菩提伽耶，空行母們也於佛塔門扉上書寫道：「文殊師利之化身——索南澤摩，已誕生於薩迦，他通曉金剛乘的廣大智慧。」

當時，菩提伽耶有位來自乔賞彌^[1]的大班智達（大學者）將此消息廣為傳揚。最終，印度諸班智達共同確認了他在西藏的所在。

索南澤摩一出生便能說出許多梵語辭彙。凡夫孩童通常需至兩歲後方能啟語，而他初誕便通梵言。他亦曾屢次陳述，彼時自己言行舉止遠超凡童。此外，生後未久，他即自然結跏趺坐。在場眾人睹此聖跡，皆歎為稀有。

幼年時期，洛本·索南澤摩便無師自通地通曉、領悟了眾多佛典典籍與深奧法義，並常安住於光明之中，恒時處於禪定境界。

在過去的十一世中，洛本·索南澤摩曾多次轉生為印度聖地的大班智達，且均能清晰憶持前世種種事蹟，並向他人述說。

三歲時，他在淨相中直接見到了聖文殊師利與綠度母。此種淨相是真實親見本尊，絕非其他幻相或心識所成的影像^[2]。世人或許常將「淨相」與「虛妄幻相」混淆，因此我在此特別說明：這是一次真實無偽的淨相。

他自幼便能背誦《喜金剛根本續》《喜金剛釋續》以及《勝樂金剛根本續》等經典。自幼年起，在世人眼中，他已從其尊貴的父親——偉大的薩千·貢噶寧波處，領受了諸多金剛乘灌頂、加持，以及一切傳承與竅訣。他於一切金剛乘教法，皆能毫無遲疑地當下契入、透解深義並當下頓悟，且於教法真義及自身見解和證悟，皆具有不可動搖的堅固信心。

他被公認為一位偉大而無可爭議的金剛乘學者，其名聲不僅在西藏廣為傳頌，亦遠播至印度。此後，他又在世人眼中學習了諸多顯教法本，並於二十六歲時撰著《入法之門》一書。外在而言，在世人眼中，他是博學宏智的大學者；而內在，他始終安住於深禪定中。每當出定之時，便為眾生開示珍貴而甚深的法義，遣除弟子們的無明與疑惑。

在辯經時，他能澄清、破斥一切邪見；在著作中，他能闡明佛陀的本意，尤其是薩千·貢噶寧波的究竟深意。無論白晝或黑夜，他皆能親見本尊、大成就者畢魯巴、聖父薩千·貢噶寧波及諸多

聖者。其親證境界，如同日常與親友相見一般自然。從諸尊處，他源源不斷獲授法教，而他自己亦成為法藏與法海的究竟主人。所謂「法」，涵括經部與續部二者，因此他成為佛法經續之海的究竟掌持者，如同佛法的中流砥柱。

當他弘法時，弟子們皆視其為真實的聖文殊師利。正如其弟傑尊·紮巴堅贊（至尊·名聞勝幢）所視，他亦為真正的文殊師利。亦有弟子視之為真實的觀世音，也有弟子視之為畢魯巴尊者化身。

洛本·索南澤摩精通諸大五明，成為一位大班智達。他不僅學識淵博，更具諸多內在證悟，故而廣度無數弟子，使其離苦得樂。尤其是令眾生遠離三惡道之苦，趨向暫時與究竟安樂，即解脫與證悟之境。

他將一生奉獻於佛法事業，於四十一歲時前往淨土。當時，這並非圓寂，亦非常人理解的「死亡」——他以肉身活著前往淨土，時值藏曆十一月十一日。示現諸多令人驚歎的吉兆瑞相，他徑往淨土而肉身未留於世。凡夫所稱「死亡」，是心識與肉體的分離；而洛本·索南澤摩卻以肉身活著前往極樂世界，未曆身心分離的死亡狀態^[3]。

有一則故事記載，後來一位偉大的藏地聖者曾前往極樂世界。在彼處，他難以辨認出其他眾生，因為眾生皆更換了身體；唯獨認出了極樂世界中的索南澤摩——因其身相仍與在薩迦生活

的四十一年間一模一樣——這是因為他的身體未曾更換。因此，重要的是明白，今天是他前往淨土的紀念日，而非圓寂的紀念日。

今天，我以非常簡短的方式概述了他的生平。學習大師們傳記的目的，在於啟發我們的內心。我們會因此而受到觸動，並由此改變觀念和心態。若心能受到正面影響、發生積極變化，身與語的行為亦會隨之轉變——因為一切行為皆依心而生。可以說，心猶如身與語的遙控者：心為主宰，身與語皆在其掌控下。若沒有心，身和語根本無法自主行動。

我們的目的，是在心中種下解脫與證悟的種子。每當閱讀或聆聽這些偉大的傳記，我們都會受到激勵，想要效仿聖者們的榜樣。要做到這一點，必須首先從改變自身的行為做起——要是行為不變，就很難真正效法和追隨聖者。我們唯有付諸行動，才能收穫更美善的果報，迎來更光明的未來。只要擁有了願力與毅力，便有希望改變自己的行持；要是沒有這份願望與堅持，行為上的轉變就無從談起。

我們應該以更寬廣的視野思考，切不可心胸狹隘。若只關注少數事務，我們的心便容易趨於狹隘，這會令我們難以應對挑戰與困境。但若保持積極心態，便能更智慧更妥善地應對種種考驗——它們既不會動搖我們的心，也無法破壞我們的寂靜與幸福。當下我們所需專注者，即在於努力以積極心態轉化內心。

要時刻覺察，身體不行持惡行，如傷害他人或其他損害行為；語不出惡言，不因憤怒或惡念妄言；心不生憤怒、嫉妒或其他負面念頭。若我們能通過身、語、意控制負面行為，並持續行持善法，自然在今生與來世皆能獲得光明的未來與良善的果報。漸漸地，我們將為利益無一例外、無有偏袒的一切有情眾生，而終獲解脫與證悟之境。

我的簡短談話至此結束。我衷心祝願我們的根本咕嚕，以及佛、法、僧的無量加持，今時與永遠常隨諸位左右！

編注：

[1] 又譯拘舍彌，古代印度十六大國之一跋蹉國的首都。

[2] 此句意為，這種淨相是超越心識分別的真實法性智慧所顯現，絕非心識幻覺或顛倒妄想所生的虛妄幻相。

[3] 此處意為，洛本·索南澤摩活著以肉身直接去了淨土。



■ 第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切，是薩迦·赤千法王（第 41 任薩迦·赤津法王）的長子。以其學識之淵博、教導之清晰而聞名於世。大寶金剛仁波切被認為是藏傳佛教傳承中最為具相的傳承持有者之一。他屬於高貴的昆氏家族，這一家族從未間斷的世系傳承一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

從年輕時開始，大寶金剛仁波切便從薩迦·赤千法王及其他博學且極富成就的上師處領受了如海般的經部和續部的法教、灌頂、傳承和竅訣。在印度薩迦學院歷經數年嚴格的佛法學習後，他被授予了卡楚巴學位。從 12 歲開始，仁波切完成了包括喜金剛在內的多次閉關禪修。以至極之謙遜，應全球弟子們請求，仁波切巡遊世界各地廣泛地授予佛法教學及灌頂。



「薩迦傳承」—— 把珍貴的薩迦教法
以您的母語精準圓滿地傳達於您

“The Sakya Tradition”—Delivering the
Precious Sakya Teachings Accurately
and Entirely in Your Native Languages

<https://sakyatradition.org>

2025 ©All Rights Reserved

版權歸「薩迦傳承」擁有